

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	lwum, wuumbu	tous	-s o o	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
01	lwum, wuumbu	tous	-í s o	lexico : Burssens 1990 : 32
02	lwum, wuumbu	bras, main	kwóó, makwóó	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
03	lwum, wuumbu	cendre	mu t o, mi t o	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
03	lwum, wuumbu	cendre	mú f ú t u	lexico : Burssens 1990 : 31
04	lwum, wuumbu	écorce	i puu, bi puu	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
04	lwum, wuumbu	écorce	k í bá:l	lexico : Burssens 1990 : 31
05	lwum, wuumbu	ventre	dúm, ma dúm	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
05	lwum, wuumbu	ventre	dúm	lexico : Burssens 1990 : 32
06	lwum, wuumbu	grand	bú l é	lexico : Burssens 1990 : 31
06	lwum, wuumbu	grand	-kwú t	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
07	lwum, wuumbu	oiseau	n í n	lexico : Burssens 1990 : 32

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
07	lwum, wuumbu	oiseau	nnín	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
08	lwum, wuumbu	mordre	kutswa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
09	lwum, wuumbu	noir; être noir	-píít, ikal apíít	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
09	lwum, wuumbu	noir	éwút	lexico : Burssens 1990 : 32
10	lwum, wuumbu	sang	makil	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
10	lwum, wuumbu	sang	mákíl	lexico : Burssens 1990 : 32
11	lwum, wuumbu	os	pfá	lexico : Burssens 1990 : 32
11	lwum, wuumbu	os	tfa, matfa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
12	lwum, wuumbu	sein	bíele, mabíele	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
12	lwum, wuumbu	sein	bíl	lexico : Burssens 1990 : 31
13	lwum, wuumbu	brûler	-diu, idiu	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
13	lwum, wuumbu	brûler	kudíki	lexico : Burssens 1990 : 31

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
14	lwum, wuumbu	nuage	líbwé, mbwé	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
14	lwum, wuumbu	nuage	bídwír	lexico : Burssens 1990 : 32
14	lwum, wuumbu	nuage	bimvul	lexico : Burssens 1990 : 32
15	lwum, wuumbu	froid	muzíl, bizíl	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
15	lwum, wuumbu	être froid	-zíl, ikal izíl	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
15	lwum, wuumbu	froid	múzír	lexico : Burssens 1990 : 31
16	lwum, wuumbu	venir	-ya, iya;	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
16	lwum, wuumbu	venir	kýá	lexico : Burssens 1990 : 32
17	lwum, wuumbu	mourir	-tfa itfa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
17	lwum, wuumbu	mourir	kupfá	lexico : Burssens 1990 : 31
18	lwum, wuumbu	chien	mbwa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
18	lwum, wuumbu	chien	mbwá	lexico : Burssens 1990 : 31

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
19	lwum, wuumbu	boire	-nwa, inwa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
19	lwum, wuumbu	boire	kúnwá	lexico : Burssens 1990 : 31
20	lwum, wuumbu	sec	iwúm; kúwú:m	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
20	lwum, wuumbu	sécher intr.	-waa, iwaa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
20	lwum, wuumbu	sec	kúwú:m	lexico : Burssens 1990 : 32
21	lwum, wuumbu	oreille	tswí	lexico : Burssens 1990 : 32
21	lwum, wuumbu	oreille	tsé, matsé	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
22	lwum, wuumbu	manger	-dya idya	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
22	lwum, wuumbu	manger	kúdiá	lexico : Burssens 1990 : 31
23	lwum, wuumbu	oeuf	kε, makε	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
23	lwum, wuumbu	oeuf	ké	lexico : Burssens 1990 : 32
24	lwum, wuumbu	oeil	díí, madíí	lexico : Matakumba / Daeleman 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	lwum, wuumbu	oeil	d í s, m í s	lexico : Burssens 1990 : 32
25	lwum, wuumbu	graisse (animale); huile	m ε ε l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
25	lwum, wuumbu	graisse	m ε r	lexico : Burssens 1990 : 31
26	lwum, wuumbu	plume	l i s á l, n s á l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
26	lwum, wuumbu	plume	l í s á l	lexico : Burssens 1990 : 31
27	lwum, wuumbu	feu	m b á á	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
27; 87	lwum, wuumbu	chaud, feu	m b á :	lexico : Burssens 1990 : 32
28	lwum, wuumbu	poisson	i b í, b i b á l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
28	lwum, wuumbu	poisson	m b í r é m á d y á	lexico : Burssens 1990 : 32
29	lwum, wuumbu	voler	-p ú m o o i p ú m o o	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
29	lwum, wuumbu	voler	k ú f ú m ú k	lexico : Burssens 1990 : 32
30	lwum, wuumbu	plein	-w ú l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
30	lwum, wuumbu	plein	éwír	lexico : Burssens 1990 : 32
31	lwum, wuumbu	donner	kúwá	lexico : Burssens 1990 : 31
31	lwum, wuumbu	donner	-ngwa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
32	lwum, wuumbu	bon	-bwe t	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
32	lwum, wuumbu	bon	mpími	lexico : Burssens 1990 : 31
33	lwum, wuumbu	par terre; terre	máán	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
33	lwum, wuumbu	terre	mán	lexico : Burssens 1990 : 32
34	lwum, wuumbu	cheveu	mfús	lexico : Burssens 1990 : 31
34	lwum, wuumbu	cheveu	lifúú, nfúú	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
35	lwum, wuumbu	tête	mú t swí	lexico : Burssens 1990 : 32
35	lwum, wuumbu	tête	mu t swé, mi t swé	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
36	lwum, wuumbu	entendre	-wa, iwa	lexico : Matakumba / Daeleman 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
36	lwum, wuumbu	entendre	kúyúk	lexico : Burssens 1990 : 31
37	lwum, wuumbu	coeur	mukól, mikól	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
37	lwum, wuumbu	coeur	mbún	lexico : Burssens 1990 : 32
38	lwum, wuumbu	corne	ibwóó bibwóó	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
38	lwum, wuumbu	corne	kíbú	lexico : Burssens 1990 : 31
39	lwum, wuumbu	tuer	-duu, iduu	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
39	lwum, wuumbu	tuer	kúdús	lexico : Burssens 1990 : 32
40	lwum, wuumbu	genou	bwóó, mabwóó	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
40	lwum, wuumbu	genou	bú:	lexico : Burssens 1990, ms : 31
41	lwum, wuumbu	savoir	-yíab iyíab	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
41	lwum, wuumbu	savoir	kúyá:b	lexico : Burssens 1990 : 32
42	lwum, wuumbu	feuille	tswír	lexico : Burssens 1990 : 31

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
42	lwum, wuumbu	feuille	dwí t, madwí t	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
43	lwum, wuumbu	jambe	kó l, makó l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
44	lwum, wuumbu	être couché	-l á l-, ika l l i l á l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
44	lwum, wuumbu	être couché	kú l é r	lexico : Burssens 1990 : 31
44	lwum, wuumbu	couché	kú l á : l	lexico : Burssens 1990 : 31
45	lwum, wuumbu	foie	má n t s ó	lexico : Burssens 1990 : 31
45	lwum, wuumbu	foie	ma n t s o o	lexico: Matakumba / Daeleman 1980
46	lwum, wuumbu	long	-l e	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
46	lwum, wuumbu	long	bú l é	lexico : Burssens 1990 : 31
47	lwum, wuumbu	pou	n t s í n	lexico : Burssens 1990 : 32
47	lwum, wuumbu	pou	n t s í í n	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
48	lwum, wuumbu	homme	bó ó l, ba bó ó l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
48	lwum, wuumbu	homme	bá:l	lexico : Burssens 1990 : 32
49	lwum, wuumbu	beaucoup	-fúl	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
49	lwum, wuumbu	beaucoup (nombreux)	-fúl	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
49	lwum, wuumbu	beaucoup	ngíní	lexico : Burssens 1990 : 31
50	lwum, wuumbu	viande	mbíl	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
50	lwum, wuumbu	viande	éwúm	lexico : Burssens 1990 : 32
50	lwum, wuumbu	viande	músún	lexico : Burssens 1990 : 32
51	lwum, wuumbu	lune	ngwéén	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
51	lwum, wuumbu	lune	ńtswí	lexico : Burssens 1990 : 31
52	lwum, wuumbu	montagne, colline	mubíoo, mibíoo	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
52	lwum, wuumbu	montagne	kiwa:n	lexico : Burssens 1990 : 31
53	lwum, wuumbu	bouche	munwá, minwá	lexico : Matakumba / Daeleman 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
53	lwum, wuumbu	bouche	múnwá	lexico : Burssens 1990 : 31
54	lwum, wuumbu	ongle	yá r, biyá r	lexico : Burssens 1990 : 32
54	lwum, wuumbu	ongle	l i n z á l, m a n z a l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
55	lwum, wuumbu	nom	nkwúm, mankwúm	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
55	lwum, wuumbu	nom	d í n	lexico : Burssens 1990 : 32
56	lwum, wuumbu	cou	b o l, m a b o l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
56	lwum, wuumbu	cou	n k í	lexico : Burssens 1990 : 31
57	lwum, wuumbu	nouveau	-m p a	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
57	lwum, wuumbu	nouveau	é m p á	lexico : Burssens 1990 : 32
58	lwum, wuumbu	nuít	m p í í b; m p í b	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
58	lwum, wuumbu	nuít	m p í b	lexico : Burssens 1990 : 32
59	lwum, wuumbu	nez	m̀b w ɔ ɔ m, m a m b w ɔ ɔ m	lexico : Matakumba / Daeleman 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
59	lwum, wuumbu	nez	mbú:m	lexico : Burssens 1990 : 32
60	lwum, wuumbu	un	múmó	lexico : Burssens 1990 : 32
60	lwum, wuumbu	un	-mo; imo; -mó	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
61	lwum, wuumbu	chemin	n z í l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
61	lwum, wuumbu	chemin	n z í l	lexico : Burssens 1990 : 31
62	lwum, wuumbu	personne	mwú t, bá á t	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
62	lwum, wuumbu	personne	mú:t, bá:t	lexico : Burssens 1990 : 32
63	lwum, wuumbu	pluie	-mvú l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
64	lwum, wuumbu	rouge, être rouge	-beel, i beel	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
64	lwum, wuumbu	rouge	k í b í	lexico : Burssens 1990 : 32
65	lwum, wuumbu	racine	mu s í í m í n, mi s í í m í n	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
65	lwum, wuumbu	racine	mú swé l	lexico : Burssens 1990 : 32

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
(65)	lwum, wuumbu	pleuvoir	kúnó	lexico : Burssens 1990 : 32
66	lwum, wuumbu	rond	kímbwísín	lexico : Burssens 1990 : 32
67	lwum, wuumbu	sable	ntsíee	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
67	lwum, wuumbu	sable	ntsí	lexico : Burssens 1990 : 32
68	lwum, wuumbu	dire	-liel- iliel	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
68	lwum, wuumbu	dire	kúmó:	lexico : Burssens 1990 : 31
69	lwum, wuumbu	voir	món imón	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
69	lwum, wuumbu	voir	kúmón	lexico : Burssens 1990 : 32
70	lwum, wuumbu	semence	mbút	lexico : Burssens 1990 : 32
70	lwum, wuumbu	semence	mbúm	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
71	lwum, wuumbu	être assis	-sio, isio	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
71	lwum, wuumbu	assis	bwánt sín	lexico : Burssens 1990 : 32

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
72	lwum, wuumbu	peau (humaine)	i báán, bi báán	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
72	lwum, wuumbu	peau	ukób	lexico : Burssens 1990 : 32
73	lwum, wuumbu	sommeil	tól	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
74	lwum, wuumbu	petit	-kio	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
74	lwum, wuumbu	petit	múpfé	lexico : Burssens 1990 : 32
75	lwum, wuumbu	fumée	muyúú, miyúú	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
75	lwum, wuumbu	fumée	múyúkí	lexico : Burssens 1990 : 31
76	lwum, wuumbu	être debout	-tsút-, ikal tutsút	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
76	lwum, wuumbu	debout	kutshúbútu	lexico : Burssens 1990 : 31
77	lwum, wuumbu	étoile	mpál mwät	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
77	lwum, wuumbu	étoile	mpármót	lexico : Burssens 1990 : 31
78	lwum, wuumbu	Pierre	nkuun, mankuun	lexico : Matakumba / Daeleman 1980

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
78	lwum, wuumbu	pierre	nkú l	lexico : Burssens 1990 : 32
79	lwum, wuumbu	soleil	t é r	lexico : Burssens 1990 : 32
80	lwum, wuumbu	nager	- t s i o i t s i o	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
80	lwum, wuumbu	nager	kudúp	lexico : Burssens 1990 : 32
81	lwum, wuumbu	queue	múk í l	lexico : Burssens 1990 : 31
82	lwum, wuumbu	langue	l i l í m, ma l í m	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
82	lwum, wuumbu	langue	l í l í m	lexico : Burssens 1990 : 31
83	lwum, wuumbu	dent	d í n	lexico : Burssens 1990 : 31
84	lwum, wuumbu	arbre	mú t i	lexico : Burssens 1990 : 31
84	lwum, wuumbu	arbre	mut í, mi t í	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
85	lwum, wuumbu	deux	bwe l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
85	lwum, wuumbu	deux	b í l	lexico : Burssens 1990 : 31

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
86	lwum, wuumbu	marcher	-lú t i l ú t	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
86	lwum, wuumbu	marcher	kúkwé t é t é	lexico : Burssens 1990 : 31
87	lwum, wuumbu	chaud (temps), chaleur	mwí l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
87	lwum, wuumbu	être chaud	i k á l a m b a a	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
88	lwum, wuumbu	eau	m a d y a (mwé l)	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
88	lwum, wuumbu	eau	m a d y á	lexico : Burssens 1990 : 31
89	lwum, wuumbu	quoi	n k é	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
89	lwum, wuumbu	quoi ?	n k í k í l ó	lexico : Burssens 1990 : 32
90	lwum, wuumbu	blanc	m p é m b é	lexico : Burssens 1990 : 31
90	lwum, wuumbu	blanc; être blanc	-n d e l ; i k a l m u n d e l	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
91	lwum, wuumbu	qui	n a	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
91	lwum, wuumbu	qui	n n a	lexico : Burssens 1990 : 32

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B78

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
91	lwum, wuumbu	qui	na; nna	lexico : Burssens 1990 : 32
92	lwum, wuumbu	femme	mukáá t, bakáá t	lexico : Matakumba / Daeleman 1980
92	lwum, wuumbu	femme	múkér	lexico : Burssens 1990 : 31